

امور ادارہ و تحریر بہ سی ایچون
محمود بك مطبعہ سنہ مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم وادبيات ،
فتون ، معارف و صنايعدن باعث
هفته اق غزته در .

مركز توزيعی استانبول
كشخانه ييدر .

مجموعه كتابيه

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آيونه بدلی { در سعادت
۱۲ اتی آلیق * * * { ایچون
۲۶ برسنه لك { طشره ایچون
۱۰ آلی آلیق

آيونه اجرقي مقابلنده پوسته
پولی دخی قبول ایدیلیر .

غزته لك منتظماً نشری محمود بك
مطبعه سی تعهد ایدر .

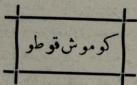
اشترک ایدوب ایتدیکنی ؛ دیگرى بونده کی
ضایک کئندن می حاصل اوله ، یوقسه کونشدن می
عکس ایتمه اولدیغنی ترصده خدمت ایده جکدر .
فقط تأسف اولنورکه صوماتراده هوالر هر زمان
انی کیتمز . انک ایچون لایقيله ترصد ایديله بيله جکی
مشکوکدر .

دیگر بر هیئت ده ره نونیون آطه سنه عزیمت
ایتمشدرکه اوراده کوف انجق اوج دقیقه امتداد
ایده جکدر . فقط هواسی مساعد اولدیغنی ایچون
صوماترادن دها ای کوريله بيله جکدر .

وضع و ترتیبی هنکامنده قومده ایکن هر نهنسه
موضحاً بیان و افاده اولنهمیه رقی عقدۀ مبهمیه
اوغرادلش بر فکری ایضاح و بیاندن عبارت
دیمکدر . تفسیر رسمینک هنوز حکم لاحق اولیان
مواد حقننه شمولی اوله جنی ظاهر و آشکاردر .
چونکه ، تفسیر ایله مفسربه برشیدر . فقط اجرا
ایدیلن تفسیر ، اگر تشبیلأ تفسیر ایسه مظلونک
علیهننده اولدیغنی حالده ماقبلنه شامل اولماسی
لابددر .

مابعدی وار

م ع



فرانسز غزته لنده اوقونمشدر :

۱۸ مایسده کی کسوف

فرانسه علم نجوم هیئی اعضاسندن موسیو
دولابوم پلوویال اوکمزده کی مایسک ۱۸ نجی کونی
وقوعه کله جکی تخمین ایدیلان کسوف شمسی ترصد
ایتمک اوزره صوماترایه حرکت ایتمشدر . کسوف
الذیاده اوراده امتدادلی کورینه جکندن اوروپانک ،
و آمریسانک هر طرفدن بیکرجه راصد هپ
صوماترایه عزیمت ایتکده در . موسیو بوم پلوویال
مصارف سفریه یی اوزرینه آلمشدر . فرانسه نیک
صوماتراده بوندن بشقه کوندردیکی آدمده یوقدر .
کرچه موسیو پلوویال یک کنج ایسه ده
شمدی یه قدر بش دفعه خسوف سیر ایتمشدر .
بو آلتنجی اوله جقدر . یاننده الک منتظم ، کندینک
یایدینی ، کندینک ایجاد ایتدیکی بر طاقم رصد
دورینلری واردر .
بونلردن بری اکلیل شمسکده حرکت دوریه یه

مترجمی
م . زاهر
محرری
الکساندر درمافیس

— ه نجی نسخه دن بری مابعد —

— اوت ، تکرار ایدرم . سزی اویمه سوق
ایدن سبیک — چهره کزده حاصل اولان حرمت
سبیله — بالکتر فقرا پرورلکه معطوف اولدیغنه
امینم . قیرده کرک سزکله بنم آرمده . کرک دیگر
ارقه داشلرکز آرمسندم کچن احوال سزه برحیرت
ویردی ؛ بونده برارزه انفصال مند مجیدی ،
بوکلنجه کرده شوالیه دیلو نامبيله یاد ایدیلان
بوشخص غالب کلدی . بوفرق ، ذهنته نفوذ قابل اولیان
وارداتی الدن بر اقایان برقادینه ده تطبیق اولنه بیلیر .
شاید بو کوجوک مظفریت سزده قالسه ایدی ، شوالیه یی
براز مایوس براقیر ، هر حالده ، ممکن ایسه رجالینه

اومقسنزین، طویمغه باشلادیقم حسن پک آسیلانه،
پک بلتدانه در. بو اوپله بر حسدرکه سزکده
کوردیککزکی، برقادینه غایت جسورانه طاورانغی،
سزک کوستردیککزکی انسانی مکلمه ده ابراز تراکت
ایلمکی تلقین ایدر؛ اما و لو که بوجسارت قلبسزلکدن،
بونزاکتده مردمکر زلکدن کلسون، موسیو
دوموتیدی بی سومبورم، سوه میه جکم، بی
سودیکنی ده فرض ایتم. سزه کلنجه شوالیه، بر
کون بشقه فکرل طاشیمغه باشلارسکز، براز
حدندن زیاده کورینشان بر حسسزلیکی ابدیاً
طاشیمه جق قدر سنکز کنجدر. بو موسمه
روح آنجق ترین، تهر ایتمک شرطیه خالی
بولنور؛ اوراده هیچ بر شی اولماز، هیچ بر شی
پایدار قالماس. امید ایدرم که سوه جکسکز، بونی
سزدن تمی ایدرم، بویک لازم. جناب حق بو
غریب طبیعتکزی تحویل ایتمسون ده سزی تجربه
کیریشان قادین سولمکه لایق اولسون، وبویقیدانه
طورکز سزدن اوزاقلاشسون! فقیرلرم ایچون
سزه تشکر ایدرم، بو زیارتدن هر حالده بر شی
قازاندیلر. الله اعمارلادق شوالیه، سزی مسعود
ایده جک حسیات ایچنده پویان اولکیز.

دیه رک مادام دائر الی شوالیه یه اوزاندی
وجواب وریمسی بکلمه سزین چققدی کیتدی.
بو محاوره اوزرندن ایکی ساعت کجده بی حالده شوالیه
حالا اوجاق باشنده اوتورمش. دوشونمکه طالمشیدی.
ایشتدیککی سوزلر، بلننده عکس انداز اولور،
کویا بر جوق سیوری سینکلر اوجوشیورده
مابعدی وار

محمد اکرم

قارشئ مرحتسز طاورانیر، هانی اونک، صرف
براکنجه اولمق اوزره سزک کیریشدیککز بجنی
نتیجه سز براق ایچون یایدینی حسسزلیکی اله
آلیردیککز. بو اوپون برازتلمکلی اویناندی مادام،
هب بنم مظفر قالمق ایلله نتیجه لئان بومبارده قلیکز
بنم طور بیقیدانه مله سزک عظمت نفسکز آره سننده
چارپنه چارپنه عاقبت بنم هوسمه مغلوب دوشدی
برکت ورسون بن ایستهمدم، وسزی قابلدیفکیز
برخطایه سوقدن اجتناب ایتمدم. سز بوریاه کله رک
بندن کلمات شفقتکارانه، تسلیه یکنکارانه ایشتمک
امید ایتمدیککز؛ بن ده سزه، فقط پالکز کندمدن
بشقه برینک سودالی حالیه لاقردی سوبلدم. ایشته
سزه شایان تعقیب الک امنیتلی طریق بودر، ژولیه ن
سزی سیویور، سزده اونی سومکه چالیشکز،
واکروبعلده قلبک مسرات حقیقیه بی واریسه
هرایکیزده بوندن استفاده ایدکیز که الک زیاده
لاایق سزسکز.

— حقمده کوستردیککز توجهدن، سعادتخالم
اوغرنده ابراز ایتمدیککز لطف وغیرندن طولانی
تشکر ایدرم موسیولو شوالیه. کیمسه ایچون صرف
ایتمدیککز تأثری، کیمسه ایچون یامدیغکز شیلری
بندن دریغ ایتمدیککز ایچون اقتضار ایدرم.
طوغروستی ایسترسه کز بن عزت نفسی تسکین
ایتمک دکل، سزک عن قصد کوستردیککز اطوار
بی قیدانه یه غلبه چالمق آرزو ایتمدم، کبر ونخوته
قابلمقسنزین بویله عظیم بر اختراصده بولندم.
بوکاده جدی برسب وار؛ سزک بو شهه و تردد
مسلسلککزی ازاله ایتمک، وسزه طایمق آرزو
ایتمدیکم سعادت کندیمه چورمک ایستورم. بوکا
سز حالا خودبینلک دیه جکسکز، هادی باقم!
مع مایه شونی ده سوبلیهم که سزک ایچون خبرم